

莆田方言连读音变与语义、修辞的关系

郭碧青

莆田方言属于闽方言的莆仙方言区,俗称“莆田话”,旧与仙游话合称“兴化话”。莆田地区通行的话在语音上如文白异读系统和闽南话基本上一致,但它又有自己的特点,如有 声母。由于地理位置处在闽东、闽南交界地带,所以又吸收了许多福州话的特点,如鼻音韵尾归结为一种 ,声母在连读中有许多音变的现象等,因而形成了特殊的、具有过渡色彩的方言。特有的经济、政治、文化生活也构成了莆仙地区特有的地域观念。在莆仙人心目中,莆仙话既不属于闽东方言,也不属于闽南方言,而是独立的一种。

对莆仙话的研究,从五、六十年代《福建省汉语方言概况》对莆仙方言的语音、语法、词汇进行的详细而全面的描写,以及黄景湖、戴庆厦对莆仙方言连读音变规律的探讨,一直到九十年代新修的《莆田方言志·方言篇》对莆田方言的研究,已取得了一些成果,但还存在着一些缺陷。如莆田方言连读音变规律虽已得到揭示,但它与语义、修辞的关系还未有文章作过专论,本文拟从这个角度对莆田方言的内部规律作一番探讨。

一、莆田话连读音变与语义的关系

(一)作为派生新词的手段

莆田话连读音变是作为派生新词的重要手段,有许多词是由音变来区别意义,这在其它方言里是少见的。例如:

①手指 tsiu⁴ tsai⁴ 音变为 tsiu⁴ lai⁴ = 戒指

金手指 kin⁴ niu⁴ lai⁴

如: iŋ⁴ nia⁴ naŋ⁴ tua⁴ tsiu⁴ lai⁴

婢 娘 人 带 手 指(女人家带戒指)

②后生 hiau⁴ ɛŋ⁴ 音变为 hiau⁴ leŋ⁴ = 撒娇、放荡

tse⁴ ke⁴ iŋ⁴ niau⁴ leŋ⁴ t'ɛŋ⁴ hiau⁴ leŋ⁴

这 个 婢 娘 连 天 后 生

(这个女人十分放荡)

(二)音变对词的构成方式以及词义的影响

莆田话里有大量合成词是由词组通过联合音变造成的,这时不仅结构形式上发生变化(由词组变成词),在意义上也有了相应的变化,这与普通话是完全不同的。下面分别加以论述:

①偏正词组→词

早起 tsɔ⁴ k'i⁴ (早点起来)→tsɔ⁴ i⁴ (早上)

菜头 tsai⁴ t'au⁴ (菜的头部)→tsai⁴ lau⁴ (萝卜)

珍珠 kin⁴ tsɔu⁴ (珍珠)→kin⁴ nou⁴ (宝贝,昵称)

②述宾结构→词

弯腰 uaŋ⁴ iau⁴ (弯下腰)→uaŋ⁴ ŋiau⁴ (驼子)

带团 tua⁴ kyɔ⁴ (带孩子)→tua⁴ yɔ⁴ (带子)

逢早 hɔŋ⁴ kyɔ⁴ (逢早晨)→hɔ⁴ ŋi⁴ nɔ⁴ (明天)

涂水 tɔu⁴ tsui⁴ (涂水)→tɔu⁴ lui⁴ (泥水匠)

③联合词组→词

春秋 tsɔŋ 4 tsiu 4 (春和秋)→tsɔŋ 1 niu 4 (《春秋》)
 脚手 k'ɔ 4 tsiu 1 (脚和手)→k'ɔ 1 liu 1 (帮忙)
 横直 hua 1 ti 2 (横的直的)→hua 1 li 2 (索性)
 纸字 tsyɔ 1 tsi 1 (纸和字)→tsyɔ 1 li 1 (钞票:古老的说法)

④主谓词组→词

纸封 tsyɔ 1 hɔŋ 4 (用纸封)→tsyɔ 1 hɔŋ 4 (纸袋:祭神用的)
 耳塞 hi 1 tai 2 (耳朵塞住)→hi 1 lai 2 (耳环儿)
 菜配 tsai 1 pue 1 (菜请吃)→tsai 1 pue 1 (腌菜)
 背寒 pue 1 kua 1 (背上寒冷)→pue 1 ua 1 (痢疾)

⑤动补词组→词

起早 k'ɪ ts ɔ 1 (起得早)→k'ɪ ɪ ɔ 1 (早晨)
 干过 kaŋ 4 kɔ 1 (做过)→kaŋ 1 ŋo 1 (关系)
 爬起 pa 1 k'ɪ 1 (爬起来)→pa 1 i 1 (起床)

综上所述,这些合成词中以偏正词组、动宾词组、联合词组、主谓词组四种结构变为单词最为常见,动补词组变为单词也有一些,但数量相对较少。

二、连读音变与修辞的关系

(一)音变在莆田话里有加重语气的作用和一定的修辞色彩。

例如:“早死”tsɔ 1 ɪ ɪ 1 这两个字组合,在一般叙述句里,它不发生音变:tsɔ 1 ɪ ɪ 1 tsɔ 1 ho 1 (早死早好。)但它发生音变之后,就表现对男人的一种恶称:tsɔ 1 ɪ ɪ 1 po 1 naŋ 1 kuaŋ 1 ! (坏男人没人管教!)

下面是“后生”一词音变的比较。

在文读时, hiau 1 ɪ ɪ 1 意为“后来者”,例: hiau 1 ɪ ɪ 1 k'ɪ ui 1 (后生可畏),这时变不变两可,发生音变后一般含有称赞的意味。如果音变为 hiau 1 leŋ 4 ,则意为“撒骄、放荡”,例 hiau 1 leŋ 4 po 1 k'ɪ i 1 后生去死(很放荡或很会撒骄),这时非变不可,一般表示厌恶或亲昵。

在白读中, au 1 ɪ ɪ 1 意为“以后生的”,例: i 4 au 1 ɪ ɪ 1 ta 2 pou 4 kyɔ 1 。伊后生丈夫团(她后生男孩儿)这时绝对不变; hau 1 la 4 意为“年轻”。例 tse 1 ke 1 naŋ 1 tsin 1 hau 1 la 4 这个人很后生(这个人很年轻),这时读音非变不可,一般表示赞美。

(二)音变与修辞具有密切关系还表现在词组本身。

莆田话里词组一般是不会发生音变的,但有些词组较特殊,发生音变后带有强烈的修辞色彩。

如“煞行”pe 1 kia 1 意思是“不会走”,音变为 pe 1 ia 1 ,就表示“不许走”或“不能走”的意思。这个时候,“煞行”这一个词组表示的感情色彩,语气与音不变时的感情色彩、语气截然不同。

(三)莆田话叠音形容词一般是不变调的。但在表程度时,带上感情修辞色彩以后,却发生了音变(变调)。

形容词重叠常见的有单音和双音两类。单音节的重叠形式又分两种,即 AA 式和 AAA 式,它们分别表示比较级和最高级,比较级一般不发生音变,最高级要发生音变,即第一个音节变为上声调。如:

①芳 p'əŋ 4 (香)→芳芳 p'əŋ 4 p'əŋ 4 (很香)→芳芳芳 p'əŋ 4 p'əŋ 4 p'əŋ 4

例句: tse 1 pou 1 hua 4 p'əŋ 4 p'əŋ 4 p'əŋ 4

这朵花芳芳芳。(这朵花非常香)

②寒 kua 1 (冷)→寒寒 kua 1 kua 1 (很冷)→寒寒寒 kua 1 kua 1 kua 1

例句: t'ɪŋ 1 ŋi 1 kua 1 kua 1 kua 1

天气寒寒寒。(天气非常冷)

③咸 kɪaŋ 1 →咸咸 kɪaŋ 1 kɪaŋ 1 (很咸)→咸咸咸 kɪaŋ 1 kɪaŋ 1 kɪaŋ 1 (非常咸)

例句: tse 1 ua 1 t'ɪŋ 1 kɪaŋ 1 kɪaŋ 1 kɪaŋ 1

这碗汤咸咸咸。(这碗汤非常咸)

④红 aŋ 1 → 红红 aŋ 1 aŋ 1 (很红) → 红红红 aŋ 1 aŋ 1 aŋ 1 非常红

例句: kuaŋ 1 kɔŋ 4 ŋe 4 miŋ 1 aŋ 1 aŋ 1 aŋ 1

关公的面红红红(关公的脸非常红)

⑤金 kiŋ 4 → 金金 kiŋ 4 kiŋ 4 (指东西闪着金光) → 金金金 kiŋ 4 kiŋ 4 kiŋ 4 (金光闪闪)

例: i 4 tso 1 kiŋ 4 k'i 4 o 4 ts'ui 1 kiŋ 4 kiŋ 4 kiŋ 4

她镶金牙满口金光闪闪。

以上单音形容词比较级重叠式有的与动词重叠式词形相同,在口语中是以语音手段(变调)来区别的,凡重叠后第一音节为阴平(4)者是形容词,为阳去者(1)是动词,少有例外。

如:

①烧 4 iau 4 (温暖) → 烧烧 4 iau 4 4 iau 4 (很温暖、形容词) → 烧烧 4 iau 1 4 iau 4 (烧一烧,动词)

②补 pou 1 (有营养) → 补补 pou 4 pou 1 (很有营养,形容词) → 补补 pou 1 pou 1 (补一补,动词)

③粘 niaŋ 4 → 粘粘 niaŋ 4 niaŋ 4 (很粘、形容词) → 粘粘 niaŋ 1 niaŋ 4 (粘一粘,动词)

单音形容词的比较级后如果再加上其它的词,常用来表示比喻义。这时,第一个音节一般音变为557调。

如:

①咸 → kian 1 咸咸 1 kian 1 4 ia 1 表示厌恶 tsai 1 4 kian 1 kian 1 4 ia 1。

财主咸咸 1。(财主很吝啬)

②红 aŋ 1 → 红红 1 aŋ 1 4 kiu 1 (表示厌恶) tse 1 p'ui 1 pou 1 aŋ 1 aŋ 1 kiu 1 4 mo 1 ua 1。

这块布红红 1 坏天着。(这块布的颜色有点褪了,不好看)

③红 aŋ 1 → 红红 1 aŋ 1 4 ŋb 1 (表可爱) tse 1 kɛŋ 4 tsiau 1 aŋ 1 aŋ 1 4 ŋb 1 4 tsɿŋ 1 ho 1 4 ia 1。

这缸酱红红 1 霞色很好吃

(这缸酱颜色很红,很好吃)

④金 kiŋ 4 → kiŋ 1 kiŋ 4 na 4 金金沙(表可爱) tse 1 ho 4 tsou 4 kiŋ 1 kiŋ 4 na 4。

这粒珠金金沙(这颗珠闪着金光,很可爱)

⑤金 kiŋ 4 → kiŋ 1 kiŋ 4 k'ui 1 金金气(表厌恶) tse 1 p'ui 1 kue 1 kiŋ 1 kiŋ 4 k'ui 1。

这块稞金金气。(这块稞有变质的味道)

双音节的形容词重叠式比较级为 AAB,最高级为 A~AAB。最高级的第一音节均须读作阴去声 1,并有稍微停顿。

如:

①紧关 kiŋ 1 ŋɔŋ 4 (及时) → 紧紧关 kiŋ 1 kiŋ 1 4 ŋɔŋ 4 (很及时) → 紧~紧关 kiŋ 1 ~kiŋ 1 kiŋ 1 4 ŋɔŋ 4

(非常非常及时)

②清气 ts'iq 1 kiŋ 1 (清洁) → 清清气 ts'iq 1 ts'iq 1 4 kiŋ 1 (很清洁) → 清~清清气 ts'iq 1 ~ts'iq 1 ts'iq 1

③好天 hɔu 1 liŋ 4 (晴天) → 好好天 hɔu 1 hɔu 1 4 liŋ 4 (天气很晴) → 好~好好天 hɔu 1 ~hɔu 1 hɔu 1 4 liŋ 4

(天气非常非常晴朗)

(责任编辑:管 宁)